

Report 11.1

6 febbraio 2016

Presentazione del libro di Renato Ornaghi *Leopardi in Brianza*

Nell'ambito della proposta "**Voci di Brianza**" si è svolto sabato 6 febbraio, presso la Sede del Circolo, l'atteso incontro con **Renato Ornaghi**, un personaggio versatile e vivace che è tornato a farci visita, regalando ad amici ed estimatori due ore di intrattenimento ironico e brillante. Di questo appassionato conoscitore del territorio in cui vive, tutti ricordano il suo ben noto *Cammino di Sant'Agostino*, ma numerosi, anche se meno noti, sono i suoi articoli sulla storia industriale della Brianza, dalla Simmenthal all'Autobianchi, insieme ai suoi versi e alle numerose traduzioni di canzoni in lingua brianzola, attraverso cui spera di mantenerne vivo anche presso le giovani generazioni. Intervistato da Carmela Tandurella, l'ingegner Ornaghi, brianzolo doc di Monticello, ha "scaldato l'ambiente" anche con la presentazione del suo recente libro "*Leopardi in Brianza*", in cui si è cimentato nella traduzione di quindici canti del poeta di Recanati in lingua lombarda occidentale, quella che per Ornaghi è la "*lengua mader*": una scelta che può apparire quasi provocatoria, ma che è nata dalla curiosità nei confronti dell'influenza che le diverse lingue possono avere sul diverso carattere e modo di sentire di chi le parla. Così ha voluto immaginare un "*passer de par lû*" nel paesaggio delle colline brianzole. altrettanto idillico di quello marchigiano, e un poeta forse un po' meno infelice nella vicinanza a quella Milano che era allora la capitale dell'Illuminismo italiano.

Interessante ed apprezzato anche l'adattamento in "lengua mader" di celebri autori di canzoni, dai *Beatles ai Rolling stones*: applauditi i brani cantati in chiave dialettale dal nostro ospite, sulla base musicale di alcune note e famose canzoni: prima fra tutte "*New York, New York*" riproposta da Ornaghi come "*Milan, Milan*" e, nel bis richiesto alla fine dell'incontro, come "*Serègn, Serègn*". Bravo Renato, ti aspettiamo ancora!

